

SÜMEGE ÉS VIDÉKE

Megjelenik minden vasárnap.

Szerkesztőség és kladóhivatal:

Sümege, Horvát Gábor könyvkereskedésében.

Előfizetési árak:

Egész évre 8 K, félévre 4 K, negyedévre 2 K. — Egyes szám ára 20 fillér.

Hirdetések egyessége szerint.

A nyílt tér sora 1 korona.

Az olvasókhöz.

20 évig 3 hónapig szerkesztettem a *Sümege és Vidékét*. Most a szerkesztői tollat átadom szerkesztőtársamnak, Gellért Samu dr. ügyvéd úrnak. Teljes bizalommal adom át. Ifjúi ereje, lobogó lelkesedése, nemes ambíciója Sümege és vidéke közéletének hatalmas tényezőjévé teszi e lapokat.

Az érdekes közönségnek hosszú szerkesztői pályámon nyújtott támogatását hálásan köszönöm.

Utódomat és e lapokat meleg szeretetébe ajánlva, maradok

Sümege 1914 március 31-én

tisztelettel

Éles Károly.

Beköszöntő.

Nehéz lélekkel vettem át kedves mesteremtől és társamtól e lap szerkesztését. Nehéz lélekkel azért, mert teljes mértékben átérzem e lap hivatásának értékes voltát és tudatában vagyok a feladat nagyságának, mely rám hárult. Igen komoly idők járnak minden téren. Forrong a lelkekben valami meg nem nevezhető erő, amely lázas tevékenységre, tervezgetésre, készülődésre biztat, — minden átalakulóban, — nagy törekvések megvalósulóban, — ahol pedig ilyenek nincsenek, ott a szükségnek szinte lázadásra készítő fájdalmas érzése zavarja meg a nyugalmat.

Ilyen körülmények között él a mi városkánk is és ebben a helyzetben a helyi lap vezető, tájékoztató, útmutató, buzdító szerepe százszoros fontosságot nyer. Ezért érzem olyan súlyosnak a feladatot, mely e lap vezetésében rejlik. Van azonban valami, ami megnyugtat. Éles Károly e lapot olyan szeliemben alkotta meg és vezette két évtizeden át, hogy rám már csak az ő tradíciói hűségese megőrzésének és követésének feladata vár. Ezért nem is kell irányt jelezni a szerkesztés átvételekor. Csak azt fogadom meg, hogy ugyanaz a becsületes lelkesedés fog vezetni munkámban, ugyanaz a szeretet e város társadalmá iránt, ugyanaz a meleg érdeklődés, önzetlen szolgáltni vágyás e város közügyei és céljai iránt, amely derék elődömet áthatotta.

Ezért arra kérem lapunk érdekes közönségét, részesítsenek engem is ab-

ban a szíves támogatásban, melyben e lapnak előbb is része volt és mozgósítsák elő minél hathatósabb támogatással e lap további fejlesztését, hogy viszont e lap is minél erősebb mozgatója lehessen e város gazdasági, kulturális és minden téren való fejlődésének.

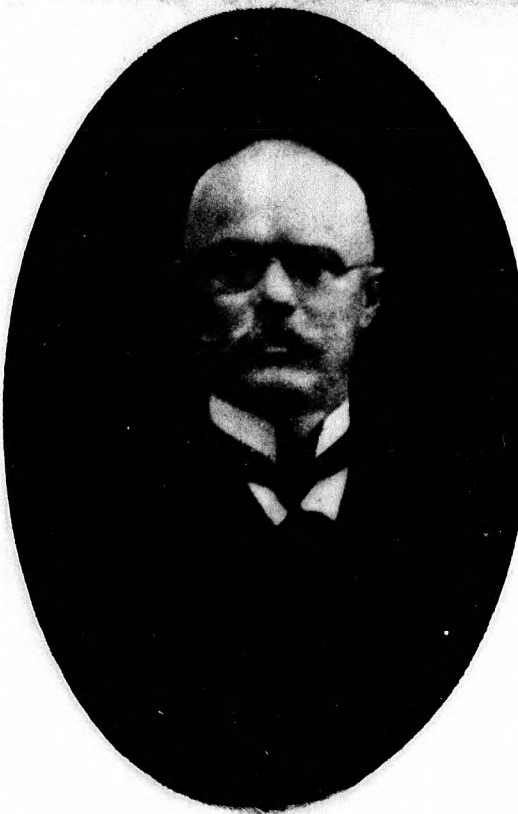
Sümege 1914 április 1.

Tisztelettel

Gellért Samu dr.

ÉLES KÁROLY.

Ünnepnek kellene ma lennie, ünnepi díszet kellene öltönie e város minden házában, a város minden testületének lobogó díszrel kellene kivonulnia, hogy méltóképpen fejezhessen ki e város minden fia háláját és szeretetét *Éles Károly* iránt.



Nincs e városban egyetlen ház, ahová ne jutott volna el egy-egy nap sugara annak a világosságnak, melyért Éles Károly 20 éven át harcolt, nincs egyetlen ember, akinek ne jutott volna a szeretet és béke melegségéből, melynek ő húsz éven át lelkes hirdetője volt. És húsz év munkája, két hosszú évtized verejtékes küzdelme, melybe az ő nemesen hevülő lelkének minden tüzeit belevitte, anélkül pergett le, hogy az elismerésnek csak egy hangosabb szavát en-

gedte volna magához jutni. Most juthat csak szóhoz a hála és elismerés iránta nyomtatott szóban is, amikor már a küzdőteret másoknak engedte át, eddig csak a munka, a küzdés volt az övé, az érdem kiosztásakor mindig a háttér sötétségébe huzódott.

Régi tartozást ró le a város, midőn lapunk ez ünnepi számában, melyet Éles Károly munkásságának méltatására szentelünk, — megszólal a hála és szeretet is, melyet iránta e város minden fia érez.

El kell mondanunk — és hiába tiltakozik az ő tulzó szerénysége e megállapítás ellen — hogy ő volt két hosszú, küzdelmes évtizeden át e város eleven lelkiismerete, amely atyai komoly szóval állotta útját minden tévelygésnek, amely az „Előre!” ellen elkövetett vétkek ostromzásában épp úgy megmutatta becsületességét, mint ahogy becsületes volt minden kérdés elbírálásánál, ahol egyéni érdekek ütköztek bele a magasabb rendű közérdekekbe.

Ő volt két nehéz, válságos, harcokkal teli évtizeden át az, aki egy anyaszív aggódó szeretetével tartotta kezét e város ütőerén és féltő gondallal örködött a város minden intézményének épsége fölött. A város minden baja, szerencsétlensége neki fájt legjobban, az ő lelke érezte meg legelőbb minden veszélyt és a mentő, gyógyító, támogató kéz, amely a bajban legelőször jelentkezett, mindig az ő keze volt.

Nincs e városban egyetlen intézmény, melynek létesítésében, fennmaradásában vagy erősödésében az ő munkásságának érdeme ne volna. Nem volt az elmúlt két évtizeden át egyetlen olyan közérdek, melynek kivívásánál a legnehezebb munkában ne osztott volna. És érdeklődése kiterjedt mindenre és mindenkire. Mélységes emberi érzéssel telt szíve épp úgy megérezte a „gondozott gyermekek” sorsának szomorúságát, mint ahogy fájt neki a városi szolgák helyzetének sanyarúsága és ahogy meg tudott látni minden emberi nyomorúságot, amely mellett a jóllakott emberek rideg közönnyel szoktak elmenni. És nem sajnált semmi áldozatot, semmi munkát, fáradságot, hogy enyhítsen a bajon ott, ahol csak lehetett.

Szószólója volt minden igaz ügynek, hirdetője minden helyes gondolatnak, amely e város vagy valamely osztályának érdekeit szolgálta és senki sem panaszkodott amiatt, hogy valaha

is méltatlanul támadott volna bárkit, vagy bármely jogos érdeket.

És az ő dacos, büszke, törhetetlen magyarsága, az ő rajongó lelkesedése a magyar tradíciók iránt, az ő megközelíthetetlen puritánsága, amelyekkel ebben a mi minden téren hanyatlásra hajlandó korunkban felemelő példaként áll, — lehet-e eléggé méltányolnunk e sajátságait!

Nagy veszteséget jelentene e városnak az ő visszavonulása, ha el tudnók hinni, hogy ő csakugyan meg tudja vonni munkásságát a közügyektől. Szerencsére azonban ezt senki sem hiszi el, nem is képzelhető el, hogy aki olyan fiatalos hévvel vezetett lelkes küzdelmeket mind az utolsó napokig, egyszerre ott tudjon hagyni tollat, munkát, amikor a kegyes Gondviselés szeretetéből ereje még ép, lelkesedése még ifjú.

E város érdekében reméljük, hogy visszavonulása csak formai, a pihenés vágya nem fogja őt visszatartani attól, hogy ahol szükség lesz rá, fel ne emelje szavát, bele ne vesse a küzdelembe az ő egyéniségének súlyos értékét. Azzal a kívánsággal adjuk át a teret városunk vezető egyéniségeinek, hogy a Gondviselés Éles Károlynak minél tovább adjon erőt, kedvet és lelkesedést értékes munkássága folytatásához.

Tekintetes Éles Károly igazgató-tanító úrnak

Sümege.

Kedves Barátom!

Mély megilletődéssel és nagy sajnálkozással értesültem, hogy Te a két évtizeden át viselt felelős szerkesztői állásodtól, melyet a Sümege és Vidékénél becsülettel viseltél, megváltál. El sem tudom képzelni a mi kedves helyi lapunkat a Te működésed, a Te rajongó hazafiságod, szülőföldünk iránt érzett lángoló szereteted nélkül. Nem tudom elhinni, hogy Te letetted kezedből azt az igaz, becsületes tollat, melyből mindenkor a magyar fajszertet, a magyar nemzeti érzés hatalmas ereje buz-

dított bennünket városunk és vidékünk felvirágoztatására, ösztönzött bennünket a magyar ipar védelmére, a nemzeti és helyi közművelődés istápolására és a becsületes haladás útjára.

Munkásságod, melyet az igaz, hazafias becsület és tudásod vezetett, példányképpül állhat minden idők magyar újságírásának.

Nem hiszem, hogy meguntad volna a munkát, mely elemed volt, nem hiszem, hogy belefáradtal volna a dologba, mert munkás, dolgos katonája voltál a közügynek mindig, azt sem gondolom, hogy egészséged vagy korod miatt léptél volna vissza a telt mezéről, melyen oly kitartóan, áldásosan és fáradhatatlanul működtél. Tehát miért?

Mégis megértelek. Nem kor, nem fáradtság, nem a munkakedv hiánya, mi Téged visszavonulásra birt. Hanem a magyarság jövőjébe vetett hited megrendülése tette okát. Az 1848 március 15-ének legnagyobb vívmánya a sajtószabadság, bélyőbe verése, az mi Téged elkedvetlenített. Midőn azt látod, hogy a kor szelleme mennyire megromlott, midőn azt tapasztalod, hogy nemzetünk legnagyobb szabadsághősét, nagy fejedelmünket, II. Rákóczi Ferencet, a Magyar Tudományos Akadémia közreműködésével merik pellengérré tenni, lebecsmérelni nemzeti ideálunkat, mint pinkapénzen élőt egy Lukács Lászlóval büntetlenül hasonlítják össze, mikor azt látod, hogy ma nem a becsület, nem a tisztesség, az érdem, hanem a becstelenség nyer jutalmat, midőn azt látod, hogy a nemzetiségek olyan súlyhoz jutnak, hogy idestova több joguk lesz nekik mint a Magyaroknak, megtört benned a hit, megingott a bizalom, hogy érdemes tovább küzdeni. Miért, mikor ugyis hiába minden?

Igy érzem, így gondolom én indító okát a Te visszavonulásodnak, megértelek, és mégis kérlek, térj vissza, vedd kezébe újra a tollat és küzdj tovább szülővárosunkért és a nagy nemzeti ideálért.

Hazafias üdvözléssel, igaz barátod:

Eitner Zsigmond.

Éles Károlyhoz.

Egy hírlap szerkesztése minden tekintetben nagy felelősséget és rendkívüli fontos feladatot ró annak vállaira, aki erre vállalkozik, ha hivatásának igazán meg akar és meg is tud felelni. Különösen a vidéki lap-szerkesztésnek — minden egyébtől eltekintve — az egyéni, sokszor szűkkörű ambíciók és

egyéni érzékenykedésekkel is számolnia kell. Azért, midőn 20 év előtt a *Sümege és Vidék* életre keltettük, ezt csak abban a jól eső tudatban tehetjük, hogy a lap élére olyan széles látókörű, olyan kifogástalan, jellemző, erős és bátor meggyőződésű ember fog állani mint *Éles Károly*.

Midőn e lap szerkesztésétől visszalép, már most, a távozás pillanatában érezzük a veszteséget, amely bennünket ez által ér.

Visszavonulása alkalmával szerkesztői pályafutására örömmel tekinthet vissza; mert azt a nemes és magaslatos hivatást, hogy szűkebb hazájának, szülővárosának, mint hírlapíró szolgáljon valóban hiven, odaadóan, becsületesen betöltötte, mert úgyszólván, minden alkotáshoz, ami városunkban van, az ő odaadó működése és irányítása fűződik, minden nemes és hasznos eszméért a mi fejlődésünkre szolgált, lelkesült, odaadóan buzgólkodott és dolgozott, meleg szeretetével vette a város minden legcsekélyebb alkotását is. A küzdelmek között mindig az első sorban állott, csak akkor vonult hátra, ha elismerésről esett szó.

Husz éves szerkesztői munkáját jellemzi erős, bátor, férfias meggyőződése, eszméért való tántoríthatatlan, állhatatos kitartása és fáradtságot nem ismerő munkássága. Mély belátása ítéleteiben, az emberek megismerésében soha sem volt elfogult és egyoldalú, a mulékony pillanatok eszméi és szenvedélyei nem vakították el; mert nem hagyta magát elragadtatni általuk, nézeteit nem tartotta csálhatatlannak, hanem meggyőzni engedte magát.

Lelkesedett mindenért, amit szépnek, jónak és nemesnek ismert, rajongó szeretettel volt eltelve nemzete, faja iránt, odaadó ragaszkodással a multnak dicső emlékei iránt s gyermeki szeretettel lelkesedett szülővárosa boldogulásáért.

Azért kimondhatatlan bánat és sajnálat érzése tölt el bennünket, midőn egy ilyen egész embert látunk lapunk szerkesztésétől távozni, holott öreá még olyan nagy szükség leendett volna a közel jövőben is, midőn oly nagyfontosságú kérdések várnak megoldásra.

De nem búcsúznunk még el vegképpen ettől a szerény munkástól; mert hisszük és reméljük, hogy közügyeinket más irányban is ép oly buzgalommal, szeretettel és kitartással fogja szolgálni s egyben az ő távozásánál vigasztal bennünket az a tudat, hogy a mester jó tanítványt hagy maga után és

Husz és egynegyed év.

Éles Károlynak.

„Husz esztendő! az idő hogy eljár!
Cserebogár, sárga cserebogár . . .“

— ezt a nótát hallom fülemben zsongni . . . mintha sordinóval húznák, levélhullajtó, halványugarú, hervadó, drága szép őszi reggelen, olyan hajnali muzsikafélének, amitől az ember szíve úgy nagyon meg tud fájdulni . . . nagyon . . .

Husz esztendő! Az újságszerkesztésben: igazsággal, erős magyar érzéssel, példás szorgalommal, színjósansággal, az egyenes útról soha le nem térő határozottsággal leszolgt, becsületes husz esztendő!

— Édes Károly Bátyám! — hát igaz volna? — hát mégis itt hagy minket? — hát sok volt már a munka? Sok volt már ennek a husz esztendőnek odaáldozott ereje? Most jön a nyugvás — a fáradtság s mozgalmak után . . .

Hát igazán ősz volna már? Igazán? — Hiszen csak most volt, amikor engem a betűvetés mesterségére tanított az iskolában! Csak most volt! . . . Azóta! — Istenem, azóta — megint csak a betűvetés mesterségére tanított — itt a lapnál . . . sokáig . . . sok hosszú esztendőkn keresztül. Mert ezt is tanulni kell ám!

Milyen szépen, gyengéden tudott figyelmeztetni, mikor egyik-másik versem csak úgy dőcögött, mint a rossz útban a szekér; mi-

kor néha egy-egy cikkemben tulságosan neki találtam szaladni — a semmiségnek. Mert ilyen is sokszor megtörténik ám az emberrel, ha akarja, ha nem . . .

Be jó, hogy sokszor nem engedett szabadjár! Be tudott vélem banni!

Közben pedig róttá-róttá hangyaszorgalommal a maga betűit is egymás mellé. Harcolt; küzdött az igazság seregében. Meglátott minden helytelen; ha tespedést észlelt, megrázta a vállakat: — hej! jó lesz ébredni már! — jó lesz tenni, mert elkésünk! — és nagyon sok dolog köszönheti ennek az ő ébresztőjének, — hogy: van . . . Ha valahol zürzavaros lármát hallott, ahol csendnek kell lennie, — nem igyekezett a zürzavart még nagyobbá tenni, amiből esetleg sok erkölcsi kár származott volna; hanem tapintatosan, diplomata simasággal elnézett a dolgokon keresztül . . . tudta, hogy itt ez a leghelyesebb teendő . . . De ha erélyesen kellett valamihez hozzányulni, azt is tudta . . .

Mindezekhez a dolgokhoz pedig — lélek kell. Lélek, amely — mint az irányító a tengerészeknél — mindig megmutassa, merre kell haladni . . . s melynek a legcsekélyebb eltérésnél is meg kell rezdülnie, s mely mindig helyes irányban vezesse az embert a cél felé . . .

Közben aztán egyszercsak azt veszi észre az ember — mintha egy kicsit nehezebbre esne a harc, mintha egy kicsit fáradt lenne már . . . s jó volna pihenni . . . s csendben lenni . . . csendben lenni . . . Itt az ősz . . .

Honnét is jött? hogyan is jött? nem is láttuk . . . csak itt van . . . Szépen . . . egy kicsit busan, egy kicsit szomorúsan, de azért arany-piros színekben tündöklőve jött . . . és szép . . . nagyon szép . . . gyönyörű . . . csak egy kicsit furcsa . . . egy kicsit fájdul tőle: a szívünk is, a fejünk is . . . Nem rossz, — csak fájdító . . . csak könnyet hozó . . . — de szép, drága; leszelidült bánatokkal, elhalált szenvedésekkel, egy kissé megfakult örömrózsákkal és hangulatokkal teljes . . .

És ebben a gyönyörű őszben, — bár a természet és a naptár: tavaszt mutatnak, — ebben a gyönyörű mélabus, kissé hamar besurrant, kissé váratlanul itt termelt időben, — egy kicsit mosolyogva, de mégis, mégis könnybeborult szemekkel bucsúznunk a mi Szerkesztőnkől, aki husz és egynegyed év hosszú idején keresztül: fáradt, irt, vesződött, örült, busult, buzdított és harcolt, harcolt, harcolt — a közérdekért, a publikumért, mindenkiért, — önzetlenül, becsületesen, férfifehez illő módon.

És levélhullajtó, halványfényű, bánatos, drága szép őszi hajnal muzsikáját hallom felém hullámsani és elhalni, szépen, finoman, sordinóval:

„Husz esztendő! az idő hogy eljár!
Cserebogár, sárga cserebogár . . .“

Németh Böske.

hogy az a mag, melyet elvetett, nem esett terméketlen talajba.

Amily örömmel üdvözöltem 20 évvel ezelőtt mint a Sümeg és Vidékének szerkesztőjét, éppen olyan fájdalommal bucsuzom tőle most, midőn a szerkesztői tollat leteszi; de arról meg lehet győződni, hogy visszavonulásakor városunk és vidékének minden egyes lakója szívét az iránta érzett őszinte tisztelet, szeretet, meleg ragaszkodás, a sokszoros hála, köszönet és elismerés érzése tölti el s nekem végtelenül jól esik, hogy megérdemelt babéraihoz én is egy szerény ágat fűzhetek.

Lukonich Gábor dr.

Éles Károlyt áldom.

Bibliai hangulat száll felém. Zsoltáros versek közelednek. Szólnak igaz, intő emberrekről, kiknek szava igazság, beszéde egyenesség. Ajkukon beszédes lesz a néma s megéppül a város.

Éles Károlyra találnak lelkemben.

Róla kell ma írnom s csak bibliai szavakban tudok. Ott vannak lelkének mozaikjai, össze kell őket szednem, egészszé illesztem.

Szine földes kohóban megpróbált, hétszer megtisztított ezüst, hangja vékonyra hasított acélos aranyé. Szava valahogy beljebből hangzik a másokénál, mélyebb forrásokból fakad, mélyebb és tisztább kutakból. Nem velődik föl, mint az ugró forrás, hanem csendesen párázik bele az életbe, komoly hűvösseget lehel. Nem a kripták hűvöségét, a templomokét.

Meggyőződése, mint valami ősvallás híveé, írása lélektől hajtott próféta-szó lehalkítva a bölcsesség vizeiben. Igaz ember szavai ismerik a bölcseséget.

Bölcsnek szavai őszitőkék; munkára, haladásra, életre hajtók, hazát gyarapítók, népet emelők; egyetemben igazságosak.

Tán erről kell nekem szólnom, a széthullott társadalom legszélére hullottjai egyikének. Éles Károly szerkesztői, újságírói munkásságának általános és helyi értékei mellé hadd állítsa az én őnős észrevésem azt, ami engem, minket illet, hogy azok egyetemben igazságosak, még zsidó ügyekben is azok.

Megsérténém, ha bucsuzó napján ezt az én neki tisztelgő zászlómat magas pónára húznom fel, ha bámuló tömeg látára tömjént lengetnék előtte ezért. Az igaz ember igazságot beszél. Neki az is igazsága, személyes lelki igazsága volt. Nem, hogy liberálisnak lássék, nem, hogy elfogulatlanak mondják, fogja fel a mi ügyeinket is, de mert minden igaz ügy, — bár a miénk — igazsága volt neki is.

Minden dolgunkban velünk érzett: mikor templomunkért fáradoztunk, sokban segített, — nem akarjuk elfeledni, hogy meleg, őszinte résztvevással bele tudta állítani törekvésünket a város fejlődésének érdek-körébe. Szerény, csillogástalan istentiszteleteinkből is kiérezte az áhitat, az Istenhez-lendülés akaratát, gyakran említtette meg s ékesítette jóindulata jelzőivel csekély templomi-tanításaim értékét.

Bölcsnek szavai ekevasak; töretlen ugarból vájnak ki új életet, de barázdát hasítanak maguknak az emlékezés, meg a hála áldástermő földjein is. Ilyen ekevasakkal szántotta meg Éles Károly a mi lelkeinket.

Most leteszi a tollat — bár nem tudom elhinni, hogy húsz esztendő után vőgképp megtagadná — elhallgatnak az őszitőkék, lepihennek az ekevasak. Mégis az ő szellemének, az egyetemben igazságosnak kell tovább is e lapokon érvényesülni.

A tollnak legendája a zsidó lélek poézisében arról beszél, hogy Mózes arcának ragyogása a kalamusában maradt tintacsöpp-

ből áradt. Száz, meg ezeréven át írtak abból a tintacsöppből, a Mózes megmaradt tintacsöppéből. Száz, meg ezeresztendőknél át az ő tolla írt a kezekben, mert az ő szelleme írt s minden írás ragyogása őreá verődött.

Éles Károlyon hadd ismétlődjön meg a tintacsöpp csodája; ő szóljon mindenkor és mindnyájunkon át e lapokon, hogy azok minden sorából sugaras fény árad, on igaz, nemes, egész-ember arcára.

Pfeiffer Izsák dr.

A mi Élesünk, szerkesztőnk . . .

Különböző érzelmek és gondolatok járják át egész valómat, mikor kezembe veszem a tollat. Oly érzések fognak el, mint a meghitt, sok év óta összenőtt, benső baráti kör tagját, amelynek legjelentősebb, legsúlyosabb tagja váratlanul, bejelentés nélkül távozik tőle.

Úgy érzem magamat, mint egy egyszerű, munkás, szorgalmas család tagja, amelynek évtizedes benső, igaz, hű tanácsadó barátja egyszerre csak elhagyja a családot, amely őt hecsülte, szerette, tisztelte, dédelgette.

Oly érzések fogják el lelkemet, mint a felnőtt gyermekekét, kiket a gondos, jó apa szárnyaira ereszt, kiket elbocsájt a szerető édes anya: ezután tanácsadás nélkül kell élniök, az apai és anyai szeretetet csak távolból élvezhetik. De ez a szeretet, ennek a jósnak kisugárzó melege erőt ad nekik a további munkára, kitartást a jövő élet nehézségeinek leküzdésére.

Ilyen baráti kör, ilyen család vagyunk mi, szép kicsiny városunk elüljárói, akik a mi kedves szerkesztőnkét igaz, jó barátunknak, szigorú, de szerető bírálónknak ismerjük és tudtuk, aki éles eszével, körültekintő gondosságával meglátta hibáinkat és azokra bennünket szeretettel, jószággal figyelmeztetett, aki nekünk évtizedeken keresztül hűséges tanácsadónk, utmutatónk volt, akinek előre megrajzolt útjaira bátran, gondolkodás nélkül ráléphetünk s azokon minden zökkenés nélkül járhattunk is.

Ki tudná az ő érdemeit szavakba foglalni, papírra vetni, ki tudná felsorolni az ő munkálkodásának eredményeit. Amely dolog mindenki más keresztülsiklott, keresztülnézett, azt ő meglátta és értékesítette. Örömmel méltányolta a legkisebb eredményt is s ezzel az elismeréssel fokozottabb munkára serkentette városunk vezetésére hivatott embereit. Mi tudjuk azt legjobban, hogy milyen sok-sok üdvös dolog az ő kezdeményezésén, az ő serkentő példaadásán épült fel.

Éppen ezért nem tudjuk hinni, hogy ily váratlanul akarja elvonni tőlünk munkás kezét. Bizton hisszük és reméljük, hogy a mi igaz, önzetlen barátunk, gondos, szerető tanácsadónk, munkatársunk nem távozott tőlünk oly végleges elhatározással, hogy vissza ne térjen többé körünkbe, mert reá, az ő munkás kezére, tisztá, magyaros gondolkozására, tanácsaira, éles, mindent meglátó szemére nekünk és városunknak még igen nagy szükségünk van, azokat nélkülözni nem tudjuk s azok nélkül újút járni tanulnunk kellene.

Hozza a Mindenható kegyelme hozzánk vissza és éltesse minél tovább a mi kis szerető, szorgalmas családjunk és városunk holdogítására.

Bricht Viktor
városi pénztáros.

Búcsúzó.

A próféták bölcsességéhez tartozik »akkor hagyni el az evést, amikor legjobban izlik.« A munkabírás delén tenni le a kalapácsot.

Éles Károly váratlan visszavonulása Gabányi mestert juttatja eszembe, akit saját életbölcsessége akkor szólított le a legragyogóbb deszkákról, amikor visszavonulásának útját zugó lapssal, virágözönnel borították el tisztelői.

Aki husz évig nem elég nagy, harminc évig nem elég erős, negyvenig nem elég egészséges, ötvenig nem elég okos, hatvanadik évére nem elég gazdag: — az keveset várhat már a világtól. Az én kedves Károly barátom nagyságban, erőben, egészségben, okosságban eljutott az emberi élet magaslatához. Gazdagabb a gazdagnál, mert kevesebb beéri, mint amennyit szorgalmának gyümölcseként a sors eléje tárt. Így emberileg is joga van a pihenésre.

Csodálatos is ez a két évtizedes újságírói pályafutás. Éles Károlynak nincsenek ellenségei. Pedig sokakat szíven talált tollának igazmondása. Az egyéni hiúságában megbántott emberi gyengeség nem egyszer háborgott, mint a széltől felkorbácsolt hullám, de csak addig, míg a józan ész világító sugarat nem küldött agyukba. Azután maguk nyujtották baráti jobbukat az igazmondónak.

Éles Károly neve ma már egy kis fogalom. Rágondolunk, ha hajlíthatatlan derekú, puritán igaz szavú, törhetlen magyar hazafias érzelmekből összegyúrt egész embert keresünk. Ezzel a ritka tulajdonságaival szerezte meg Éles Károly városunk lakóinak közbecsülését. Lefegyverezve ellenségeit, ezzel emelt oltárt magának barátaik szívében.

Lapjából kizárta a személyes torzsalkodást. Lelkének őszinteségével a távolban fellobbanó lidércfénynek csak azt a lángját látta, amelyik a magyar hazafiság és haladás útját világította be. Azután tört vakon, erős karral, megérzéseinek lángoló lelkesedésével.

Soknál több magasztos gondolat fogamzott meg agyában. Tollának mozgató erejével fáradhatatlanul kutatta a szépet, a nemeset. Lándzsát tört minden új gondolatért, amelyiktől szűkebb hazájának, szülővárosának előmenetelét várta.

Kedves Barátom! Habár fájó szívvel fogadjuk távozásodat, de nem sajnáljuk tőled életed delének napsugarát, amelyet megpihenve vágyakozol.

Nem bucsuzunk tőled örökre, Találkozunk még veled ott, ahol Éles Károlytal találkozni kell.

Darnay Kálmán.

Kedves Szerkesztő Úr!
Tisztelt barátom!

Megbizást e sorok írására nem kaptam, azonban az irántad való tisztelet és nagyra-becsülés buzdított arra, hogy e néhány sort intézzem hozzád abból az alkalomból, hogy a szerkesztőségétől, amelyet 20 éven keresztül odaadással és buzgalommal viseltél, visszavonulsz.

Őszintén megvallva, ezzel én egyszersmind régi tartozásomat rovom le, mert ezelőtt néhány évvel, amikor a kereskedői pályától visszavonultam, élénk tanujelét adtam irántam való jóindulatodnak, elismerésednek és barátságodnak. Fogadd tehát ez alkalommal a magam, valamint a kereskedői kar nevében hálás köszönetemet és elismerésemet azért a támogatásért és jóindulatért, mellyel a sümei kereskedők érdekeit 20 éven keresztül minden alkalommal szíveden viselted.

Hasábos cikkeket lehetne ezekről írni, azonban csak egyről óhajtok megemlékezni. Határozottan egyedül és kizárólagosan a te érdemed, hogy a magyar ipari cikkek a helybeli kereskedőknél tért hódítottak, élénken emlékszem cikkeidre, amelyekkel folyton és folyvást buzdítottál bennünket a magyar iparcikkek bevezetésére és eladására. De meg is lett az eredmény, mert manap nincsen

Reggelizés előtt félpohár
SCHMIDTHAUER-féle

Használata valódi áldás gyomor-bajosoknak, székszorulásban szenvedőknek.

Igmándi keserűvíz

Az elrontott gyomrot 2-3 óra alatt teljesen rendbehozza.

Kis üveg 40 fillér.

Nagy üveg 60 fillér.

Kapható helyben és a környéken minden gyógyszerárban és jobb fűszerüzletben.

helyben olyan szatocsüzet, amelyben honi cikket kapni nem lehetne. Karácsony előtt megjelent cikkeid valósággal visszahódították a jobb vásárló közönséget a sümegi kereskedőknek, mert a százával érkező külföldi postacsomagok száma, amely karácsony előtt városunkba érkezett, ma már elenyésző mennyiségre zsugorodott össze. Elvitázhatatlan tehát az a tény, k. barátom, hogy ez a te érdemed és ezért köszönet és elismerés jár.

Midőn tehát a sümegi kereskedők nevében ismételve köszönetemet fejezem ki, avval az óhajjal zárom soraimat, hogy áldjon meg téged a jó Isten erővel és egészséggel és ha már mint szerkesztőt nem is, de mint a közügyek fáradhatatlan harcosát igen sokáig üdvözölhessen

Öszinte barátod:

Márkus Ignác.

*

Éles Károly szerkesztő úrnak.

Kedves Szerkesztő Úr!

Husz évvel ezelőtt édes apám kérésére állott Ön lapunk élére. Szomorú, hogy e néhány sort nekem kell helyette Önhöz intézni, mert a sors elhívta őt, ki Önt mint öszinte jó barátot szerette.

Tudom, hogy Ön nem szereti a magasztalást, nem szereti a nyilvánosság előtt történő dolgokat, de hisz nem teszék mást, minthogy hálának adok szerény kifejezést, ez pedig szent kötelességem.

20 év! Hisz sokkal idősebb sem vagyok! Nem emlékezem a multra tisztán vissza, azonban tudom, hogy nehéz, küzdelmes, férfias munkát végeztek. Fáradott, nehéz harcot vívott, hogy lapunkat a megyei újságok és a vidéki lapok között első helyre emelje; önzellenül, minden érdek nélkül csak azért, hogy ennek a városnak minden ügye szépen és jól sikerüljön.

Kedves Szerkesztő úr! Hihetetlen nehéz nekem azt elgondolni, hogy Ön távozott tőlünk. Én ezt a távozást csak szinlegesnek gondolom, távozását csak egy sor eldőltségnek értelmezem, hogy neve lapunkról lekerül. Azonban bizton remélem, hogy mint segítő társat, mint lapunk szellemi segítőjét továbbra is ott találom.

Csak annyit óhajtanék nagyon, hogy majd mint állandó sort, csak hadd tegye a szedő cikkeit után, hogy Éles Károly írta.

Most pedig midőn itt a nagy közönség előtt hálámát és nagyrabecsülésemet ismétellen kifejezem, engedje meg, hogy továbbra is mint szerkesztőt tiszteljem.

Tisztelettel

A »Sümeg és Vidéke« kiadóhivatala nevében:

Horvát Imre.

*

Szeretett Szerkesztő Úr!

Nem akartam hinni, szinte hihetetlenül hangzik előttem, hogy szerkesztő úr távozik lapunktól.

Midőn szerkesztő úr nevét kiemelem a hasámból, visszagondolok arra a 16 évre, mely alatt úgy megszoktam a szerkesztő úr irását, a betűit, a jelzéseit, színmagyar irályát, minden jóért, szépért és nemesért lelkesedő buzdításait, hogy szinte rosszul esik mindettől megválni: hisz irásán tanultam meg a szedés mesterségét, — azon tanult meg városunk egész fiatal generációja magyar nyelven!

Sajnálattal veszünk búcsút mi is, a nyomda személyzete. Fogadja tőlünk e néhány búcsúsört szívesen. És majd örülünk, ünnep lesz számunkra az a perc, mikor a cikkek alá odaszedhetjük nevét.

Nagyrabecsülésünk nyilvánítása mellett maradunk

Öszinte tisztelettel

a nyomda személyzete nevében:

Sarlai Jenő
nyomdavezető.

*

Zalaegerszegi levél.

Hallom, hogy Éles Károly nem szerkeszti tovább a *Sümeg és Vidéke* lapot. Nem valamely rezgélődés miatt vonul vissza, hanem csupán azért, mert hiszen már 20 esztendeje, hogy szíve mélyéből, lelke fényéből adogatja vala e lapnak a világát, mint a gyertyaszál az ő zsírját a kandóba, hogy a kandó világoljon s hogy ő fogyjon el... Nem akar gyorsan elfogyini. Hát csak azért hagyja ott a lapot.

Nem szeretem, ha nyugalomba megy valaki, akár én, akár más.

De azt sem kívánom, hogy csak gyorsan fogyjon el valaki, akár én, akár más.

De hát 20 esztendő elég szép kis idő. Istentem, mikor néha még öt évi munkára is jubildálnak az emberek.

És milyen 20 esztendő! Egy vidéki lap. Csak mi tudjuk ezt, akik gyakoroljuk, milyen ez a vidéki lapszerkesztés. Legyünk igazságosak, erősderekűk, szókimondók, de mindig csak — másokra vonatkozólag. S még ezekkel a másokkal is naponta ötször találkozunk, hogy beverjék a fejünket.

Éles Károly olyan ember, hogy igazságos, erősderekű, szókimondó. És mégis, úgy tudom, hogy e 20 esztendő alatt soha párbaja sem volt. Rossz embere sem volt.

A *Sümeg és Vidéke* lapot, mint versenytársat is, ügyes, derék, becsületes lapnak és vonzónak tartottuk s tartjuk. Az Éles egyénisége, rokonszenves volta rokonszenves tette a lapot is.

Husz esztendő! Az idő hogy eljár. De az én jó barátom, azt hiszem, csupán egy kissé több nyugalmat akar engedni magának s nem szándékozik egészen hátat fordítani.

A fiatal, új szerkesztő mindenestre jó néven veszi, ha Éles Károly az ő tapasztaltságával, vonzó egyéniségével tovább is, legalább is egy darabig folytatja az irányítást.

Barátságától, jó kollégájától veszi tőlem melegen kézzel a legőszintebb elismerésemet s ezt ő jobb néven veszi tőlem, mint a hivalkodó - világnak fényes, üres, hideg ünneplését.

Borbély György.

A hóvirág.

Te a nagy természet hamupipőkéje,
Mostoha leánya! Hóvirágom te!
Még zordon a tájék hegye, völgye, bérce!
Tavasz hirnökének mért jöttél ide?

Fehér fejcskéd a hóból tör előre,
Fagyasztó szél füttye a bölcső danád...
Tör érted az ember! Hogy tépdés a dőre!
És zeng a tavasznak bős melódia!

És ha közénk röppent, kit fázón hirdettél,
Nem cirógat annak édes melege...
Te új Simeonként — hisz elmúlt már a tél
S itt az Üdvözítő! — beéred vele.

Neked elég: láttál, elég: beteljesült —
Nyugodt megadással hervadásba térs...
Ujjong a sok virág, kéjeleg, lelkesül!
S feleli emléked a róna, a bérce!

Te a nagy természet hamupipőkéje,
Mostoha leánya! Hóvirágom te!
Még zordon a tájék hegye, völgye, bérce!
Tavasz hirnökének mért jöttél ide?

Ágh Ábel.



H I R E K .

Községi gyűlés.

Sümeg képviselőtestülete március 29-én tartott közgyűlésén a képviselők nagy számmal jelentek meg. Talán a villamos világítás vonzotta őket. Vagy a márciusi csipős szél terelte őket össze a tanácsterembe? A gyűlés lefolyása is komoly és csendes volt. Átesve a hosszú jegyzőkönyv halgatásán, a városbíró referált a mult gyűlés határozatainak foganatosításáról. Azután áttértek a gyűlés legfontosabb tárgyára: a villamos világításra. A tanácsülés javaslatának előterjesztése után Lukovich Gábor dr. az előterjesztéssel egyező, de ezt kiegészítő következő határozati javaslatot terjesztette elő: 1) mondja ki a közgyűlés, hogy a villamos világítást a község költségén, házi kezelésben valósítja meg. 2) a vízvezeték bizottságát az ügy keresztülvitelével megbizta. 3) A műre a pályázatot kihirdeti. Eitner Zsigmond a javaslat minden pontjához hozzájárult, de már most figyelmeztette a képviselőtestületet, hogy nem szabad a szomszéd községek hibájába beleesni s egyszerre akkora művet kell létesíteni, mely nemcsak a messzebb jövő követelményeinek megfelel, hanem a község ipari fejlesztésére szükséges mozgató erőt is szolgáltatni tudja. Ajánlotta, minél előbb írják össze a fogyasztókat. A gyűlés erre Lukovich dr. javaslatát egyhangulag elfogadta.

Hátralékok körvonalosítására és fuvardíjra a gyűlés 1095 koronát kiutalt.

Az új vasuti ucca lejtőjének megállapítására Kell Dezső kelythelyi mérnök 400, Sándor Zsigmond állami mérnök 300 koronás ajánlatot adott be. A gyűlés az utóbbit fogadta el.

A községi pásztorok kértére a gyűlés takarmánydényvíz termelésére 150 négyszög öföldet szavazott meg s ennek végrehajtását a városbíróra bízta.

Király Béla és Zob Mihály illetőségét a gyűlés ismét elutasította.

Az I. számú kisdudováról Kiss Antal városbíró jelentette, hogy a ház elbontását 100 K-ért kiadta, a nyert anyagot pedig Wasserman Samunak, aki az új óvót építteti, 400 koronáért eladta. A gyűlés helyesléssel fogadta. Wassermann a téglá ezrét 30 K-ért kérte, a gyűlés 34 K-ért hajlandó adni, végül Kiss Antal városbíró jelentette, hogy Sándor Zsigmond mérnök, az államépítészeti hivatal kiküldöttje az állami elemi iskola épületét március 21-én tartott szemléljén a vállalkozóktól végleg átvette, ekként az államotó bizottság működését befejezte. A gyűlés ezt tudomásul vette s Lukovich Gábor dr. elnöknek a bizottság működésének vezetéséért meleg köszönetét nyilvánította.

Németh Böske társszerkesztő.

Éles Károly távozásával lapunk szerkesztőségében az a további változás is történt, hogy Németh Böske az eddiginél közvetlenebb kapcsolatba lépett lapunkkal. Szíves volt ugyanis Németh Böske a szerkesztőtárs teendőit magára vállalni. Annál is értékesebbnek kell tartanunk a nyereséget, mert Németh Böske már ezelőtt is igen kedves ismerőségé vált közönségünknek hangulatos versei, kedves tárcái és egyéb ügyes írásai által, melyek nevét nemcsak városunk és járásunk, hanem vármegyénk határára túl is igen jó hangzásúvá tették. Ez új kötetlék bizonyára még buzgóbb munkára fogja őt ösztönözni és ezzel ahhoz a vidéki lapoknál ritka szerencséhez jutunk, hogy lapunk hívó eredeti költeményekkel és tárcákkal szolgálhat közönségünknek és szépirodalmi részében sem szorul más lapok által közvetített, legtöbbször alacsony színvonalú művekre.

— Kinevezés. Darnay Kálmán kir. tanácsos, műzeumi igazgatót az orsz. monografiai társaság márc. 24-én tartott ülésén a szerkesztőbizottság tagjai közé választotta. Darnay e megiszteltető álláshoz érdemeket Somogy vármegye őskori monografiájának megírásával szerzett. Somogy monografiája két hét alatt kerül ki a sajtó alól. Ugyancsak a társaság Darnayt bízta meg Szepes

vármegyéből júliusban az e és ott a lyen ása kinevezés orsz. főle a mult n

— A mánya nők vezet mel fog hogy a k tésére 25 szavazott községet, sorába ik alapító Battyhány megi szofogadta. módosítás módosítás elnöknek közö előlés s az

— Vá Holnap, először le latbetegség egész vidé lakóinak egy vásár nevelt állá son, mely fizetni. És másik utá sokkal kis gazdasági oka ebben ezért a denki és ha az idő

— A Mint már törvény h totta. Zala választ. Ú nagykanizból alakít rület lett a belügym a zalaszer gekből al Aranyod, Bodorfa, rőce, Döt Hosztót, K görbő, Ki Mihályfa, kod, Rigá megprága, Türje, Tüs Zalabér, Z Zalakoppa laszentlász község.)

A kis z helyi kerü ket a törv a belügym zónál több

— A fe utóbbi szá nyára érte elég közel tavaly nál vizi É. Ma voltában. pos inform megbélyeg csaphatjuk hattuk ma külsejü em hogy mos keznek em elrontotta Addig, mi bevilágítot

Napo

vármege öskorának megírásával, mely célból július hónapban a szerkesztő társaságban az egész Szepes megyét kocsin beutazza és ott a vármege támogatásával több helyen ásatásokat rendez. Darnay Kálmánnak kinevezését Csánki Dezső dr. főszerkesztő, orsz. főlevéltáros, üdvözlő sorok kíséretében a múlt napokban küldte meg.

— **A polgári önképző kör választmánya** március 29-én *Eitner* Zsigmond elnök vezetésével gyűlést tartott, ezen örömmel fogadta az elnök azon előterjesztését, hogy a képviselőtestület a kör házának építésére 25 ezer egész és 5 ezer törölt téglát szavazott meg. Köszönetének kifejezésül a községet, mint első alapító tagját a tagok sorába iktatja. Ugyancsak az elnök a kör alapító tagjául jelentette *Károlyi Mihály* és *Battyhány Pál* grókokat és *Oltay László* sümegi szolgabíróit. A gyűlés lelkes éljenzéssel fogadta. Az alapszabályok néhány pontjának módosítását kívánta a belügyminiszter. A módosításokat a gyűlés megtette. Végül az elnöknek a kör székházának építésére vonatkozó előterjesztését tudomásul vette a gyűlés s az elnök elítélésével véget ért.

— **Vásár.** Végre egy megtartható vásár. Holnap, április 6-án hosszú hónapok óta először lesz Sümegen állatvásár. A sok állatbetegség okozta elmaradása a vásároknak egész vidékünket elkeseredetté tette. A falvak lakóinak esztendőn át egyetlen reménye egy vásár, melyen fáradtsággal és költséggel nevelt állatját eladhatja, hogy pénzhez juthasson, melyből kamatot, adót, tartozást tudjon fizetni. És az elmúlt időkben egyik vásár a másik után maradt el. Vidékünkön ez nem sokkal kisebb csapás volt, mint az általános gazdasági válság. A sok árverésnek egyik oka ebben van. Jóleső fellélegzéssel vette ezért a vásár megtartásának hírért mindenki és bizonyára nagy vásár lesz holnap, ha az időjárás is kedvez.

— **A választókerületek beosztása.** Mint már írtuk, a választókerületekről szóló törvény hazánkat 435 választókerületre osztotta. Zala az eddigi 9 képviselő helyett 10-et választ. Új kerület lett a pacsai, amelyet a nagykanizsai és keszthelyi kerület községekéből alakítottak, míg Nagykanizsa önálló kerület lett. A törvény a kerületek beosztását a belügyminiszterre bízta. A rendelet szerint a zalaszentgróti kerület a következő községekéből alakult: Zalaszentgrót, Almásháza, Aranyod, Barátság, Batyk, Bazsi, Bezeréd, Bodorfa, Csabrendek, Csáford, Dabronc, Döbröce, Dötk, Gógánfa, Gyepükaján, Hetyefő, Hosztót, Kallósd, Káptalanfa, Kehida, Kisgörbő, Kisszentgrót, Kisvásárhely, Megyer, Mihályfa, Nagygyörbő, Nemesahany, Óhid, Pakod, Rigács, Sénye, Sümeg, Sümegcsehi, Sümegprága, Szalapa, Szentimrefalva, Tekenye, Túrje, Tüskeszentpéter, Ukk, Vindornyaszőllős, Zalabér, Zalaerdőd, Zalagalsa, Zalagyörmör, Zalakoppány, Zalamegyes, Zalaszegevár, Zalaszentlászló, Zalaudvarnok, Zalavég. (51 község.)

A kis Zalanémetfalut a rendelet a keszthelyi kerületbe csatolta át. A szavazó köröket a törvényhatóságok állapítják meg, ezt a belügyminiszter hagyja jóvá. 1500 szavazónál több nem lehet egy-egy körben.

— **A fogorvos.** A *Zalavölgyi Hírlap* legutóbbi számának ilyen című cikkéből bizonyára értesült közönségünk arról a minket is elég közletről érdeklő leleplezésről, amely a tavaly nálunk is hosszú ideig mátkódótt Hévízi E. Manó nevű urat mutatta be igaz mi voltában. A *Zalavölgyi Hírlap* bizonyára alapos információ alapján közölte a súlyosan megbélyegző leleplezést és mi is csudálkozva csaphatjuk össze a kezünket, hogyan hagyhattuk magunkat ettől az épen nem értelmes külsejű embertől ennyire félrevezetni. Érdekes, hogy most már nálunk is egyre-másra jelentkeznek emberek, akiknek ez az úr alaposan elrontotta gyógyítás ürügye alatt a fogát. Addig, míg a diploma gyér sugaral úgy-ahogy bevilágították a doktor úr alakját, minden-

kinék jó volt a munkája, senki sem mert hangosan panaszkodni, de most, hogy kirántották alóla a diploma színű gyékényt, egyszerre rájötték az emberek, hogy ami az ő fogukkal történt, az közönséges csalás. Hogy mi igaz a dologban, azt a sümegi kir. járásbíró mint büntető bíróság fogja majd öfelsége a király nevében megmondani, mert a zalaszentgrótiak fellejtése folytán kuruzslás és cimborlás miatt folyik az eljárás Hévízi ellen. A tárgyalás ez ügyben április 2-ára volt kitűzve Csonka Antal kir. járásbíró elé, a vádlott azonban nem jelent meg, amiért a tárgyalást el kellett napolni és a bíróság a vádlott elővezetését volt kénytelen elrendelni.

— **Hegedűt, zongorát, éneket tanítok** heti 3 órai csoporttanításban, havi 10 koronáért. *Németh József.*

— **A csecsemő elválasztása** gyakran igen sok nehézséggel jár és éppen ezért az anyának melegen ajánlható, hogy kis gyermekének az elválasztás kezdetén szopóüvegben naponta egyszer, csak is vízzel felforraltva, egy kis Nestlé-lisztet nyújtson. Lassanként aztán két, három, sőt több ily étkezést is adhat, mire az elválasztás minden nehézség nélkül megtörténik, a gyermek szépen fejlődik és gyönyörűen gyarapszik. — *Próbadozokat* díjtalanul küld a *Henri Nestlé* cég, Wien, I., Biberstrasse 158 P.

— **Állati büntet.** Az elmúlt vasárnap a csabrendeki utcában egy császárkabátos ember, akiről kiderült, hogy távoli községbeli géplakatos, maga után csali egy tíz éves kis leánykát és bestiális hajlamának áldozatává tette. A szerencsétlen szülők panaszára a csendőrség nyomban üldözőbe vette a büns embert, el is fogta, majd a járásbíró az ügyészségnek adta át. Kiderült, hogy a nyomorult embernek felesége, családja van. Egészen összetört a büntetést és a ráváró szerencsétlen sors alatt. Szomorú dolog, hogy a kultúra ma sem tudja még az emberi természet vadságát leszelidíteni, annyira sem, hogy az ilyen vadállati bűnök tünjenek el legalább véglegesen.

— „**Sanitas**“ szobagözfürdő eladó. Hol, megtudható a kiadóhivatalban.

Szerkesztői üzenetek.

Ágh Ábel. Mostani szíves jelentkezését hálásan köszönöm. A jövőben is mindenkor szívesen látott vendége lesz lapunknak. Szerencsétlenül minél gyakrabban.

D. D. Szíves türelmét kérem. Mai számunk tartalma lehetetlenné tette kedves munkájának megjelenését. Legközelebb sorra jön.

— **Az Első Magyar Biztosító közgyűlése.** Az Első Magyar Általános Biztosító Társaság március 26-án tartotta évi rendes közgyűlést *Csekolics* Endre gróf v. b. t. tanácsos elnöke alatt. Az igazgatóság részéről *Ormosy* Vilmos vezérigazgató terjesztette elő a jelentéseket és javaslatokat. Az 1913. üzletéről szóló jelentés mindenek előtt kegyeletesen emlékszik meg *László* Zsigmond évközben elhunyt igazgatósági tagról, majd azért a lefolyt üzletév eredményeire, melyek dacára a válságos közgazdasági és pénzügyi viszonyoknak, a társaságnál összességükben kedvezőek voltak. Az életbiztosítási új szerzemények összege nem érthette ugyan el a társaságnál az utóbbi években megszokott igen magas színvonalat, ezt azonban a közönség pénzügyi szükségén kívül eléggé megmagyarázza a társaság Olaszországban folytatott életbiztosítási üzletének megszűnése. Ennek ellenére az új életbiztosítási szerzemények összege a múlt évben is közel 94 millió koronára rugott, biztosítási tőkeállománya pedig 581,756 130 korona 96 fillér összegre emelkedett. Ugyancsak emelkedett a pupilláris magyar értékben elhelyezett életbiztosítási díjtartalék,

mely a múlt év zártával 170.890.363 korona 83 fillér összeget, — nemkülönben az életbiztosítási díjbevétel, mely 27.837.896 korona 83 fillér összeget tett ki. Minthogy e mellett a halálzási arány is kedvező volt, az életbiztosítási üzlet 1.992.112 korona 50 fillér évi nyereséggel zárult. A tűzbiztosítási üzletben a díjbevétel szintén emelkedett és pedig 24.277.169 korona 45 fillér összegre, s noha a kárarány kevésbé volt kedvező, mint az előző évben, ez az üzletág is nyereséget hozott. Némi nyereség volt ezuttal az eredmény a kellő óvatossággal folytatott jégbiztosítási üzletben is, valamint az állandóan fejlődő betörés elleni biztosítási ágban. Szállítmányi üzletét a társaság a kiélesedett verseny és ezen üzlet jövedelmességének hanyatlása miatt szűk keretekre szorította. Az egyes üzletágak évi eredményeinek összesítése folytán a társaság évi bruttó nyeresége az 1913. évben 5.695.627 korona 55 fillér. Ebből az alapszabályszerű levonások után, — melyek közt a bőséges tartalékolások mellett külön figyelmet érdemel az életbiztosítottak nyereségrésze 771.943 K 55 fillérnyi tekintélyes összeggel — a tiszta nyereség 3.642.167 K 76 f, melyből 3.200 000 K összeg a részvényesek osztalékára fordították. Így minden egész részvény után 890 K évi osztalék fog a társaság főpénztárában már a mai naptól kezdve kifizetett.

A közgyűlés elfogadta az összes javaslatokat s megadta minden irányban a múlt üzletévre vonatkozó felmentést, megválasztotta *Bánffy György* gróf v. b. t. tanácsost a társaság alelnökévé. *Berzeviczy Albert* v. b. t. tanácsost, a felügyelőbizottság eddigi elnökét és *Gergely Tódort*, a társaság eddigi is kinevezett szakigazgatóját az igazgatóság *Libics Adolf* udvari tanácsost a felügyelőbizottság, *Czirák József* grófot és *Bethlen József* gófot pedig a választmány tagjaivá. A társaság közgyűlési határozattal tisztviselőinek nyugdíjalapját a bruttó nyereség 2 százalékával, 113.912 K 55 f összeggel való növelésen felül még külön 100.000 korona összeg adományozásával immár 43.72 213 korona 5 fillérre emelte. A társaság félszázados alapítványának, 500.000 korona összegnek egy évi kamatát 20.000 koronát az 1912. évről a hazai árvízkarosultaknak juttatta, s ugyancsak egy évi kamatát, 20 000 koronát az 1913. évről a budapesti Rókus-kórház sebészeti osztályának adja ki meozthrium beszerzésére. Mindezen felül a társaság évi nyereségéből még 28.478 K 14 fillér összeget fordított egyéb közhasznú és jótékony célokra. Végül *Friedmann Béla* a közgyűlés háláját és elismerését fejezi ki

Az új
Berson



Ki illemes, zaitalan, tartós, elegáns.

Naponta frissen csapolt kőbányai SALON sör kapható: Halász Kálmán Körkávéházában. —

az elért fényes eredményért a vezetőségnek, különösen ormodi Ormody Vilmos főrend, vezérigazgatónak, mire a közgyűlés véget ért.

— Az ujjaalakult Magyarország, amely a függetlenségi politika legrégebb, leghatalmasabb orgánuma és megközelíthetetlen harcosa élén gróf Károlyi Mihállyal és politikai munkatársai közt a függetlenségi párt többi vezéralakjával, az új esztendő megindulása óta fokozott erővel és áldozatokkal törekszik arra, hogy minden tekintetben tökéletes újságot adjon a magyar közönség kezébe. A Magyarország-nak az a törekvése, hogy ne csak a napi események élénk és hű krónikása, hanem a magyar uri családoknak minden más tekintetben is kedves és szívesen látott lapja legyen s a család minden tagja megtalálhassa benne kedvére való olvasmányát. E végből a lap főhivatását szolgáló politikai rész mellett s az aktuális tudósításokon és cikkeken kívül az olvasók szórakoztatásáról és mulattatásáról is gondoskodik könnyed csevegésekkel, tréfás és satirikus versekkel, karcolatokkal és rajzokkal, mely célra munkatársai körébe vont kiváló művészeket. Új rovattal is bővült a Magyarország. A családi és egyéni higiénia kérdéseit felölelő Egészség rovathoz járul a Szépségápolás című új fejezet is, amelyet főleg a hölgyközönség fogadott szívesen, amelynek számára más kedves és speciálisan asszonyoknak való olvasmányokat is bőven nyújt a Magyarország vasárnapi melléklete. Ugyanezen a helyen hétről-hétre híven beköszönt a családi otthonba a Magyarország gyermeklap-melléklete, a Heted-hét Ország, amely viszont a gyermekek mulattatásáról gondoskodik minden izükben magyar mesékkel, játékokkal és más kedves dolgokkal. A lap rendes rovatai is élénk és gazdag tartalommal elégitik ki az olvasók érdeklődését. A Magyarország-ot lelkes és kitűnő újságíró-gárda írja, tárcái és más szépirodalmi közleményei pedig legkiválóbb belletristáinktól valók. A Magyarország előfizetési ára negyed-évre 7 K; szerkesztősége és kiadóhivatala Budapest, Teréz-körút 22. sz.

— Thierry A. gyógyszerész balzsama és Centifolia kenőcse. Olvasóink érdekében felhívjuk szíves figyelmüket ezen két kiváló szer hatására. Ezen szerek sem fagyban sem hőségben nem romlanak, tehát hármikor eredményesen használhatók. Óvakodnunk kell értéktelen fluidoktól, csupán e jól bevált eredeti háziszereket tartssuk készletben. Ahol nem kaphatók a valódi és az eredeti védjeggyel ellátott szerek, forduljunk a készítőhöz: Thierry A. gyógyszerész védangyal gyógyszerészhez Predraga, Rohitsch mellett.

Felélős szerkesztő: Gellért Samu dr.
Szerkesztőtárs: Németh Böske.
Laptulajdonos és kiadó: Horvát Gábor.

Gulliver

A prima
kaucsuk
cipősarok
a kaucsuk sarkok
királya



egyszerű olcsó, meri kaucsukból készült.

Nyomdásztanoncnak

két középiskolai vagy 6 elemi osztályt végzett jó családból való fiú felvételik lapunk kiadóhivatalában.

34/kgy. 1914. szám.

Hirdetmény.

Sümegegy nagyközség alulírott előjárói a község képviselőtestületének 1914. évi március hó 15-én tartott rendkívüli közgyűlésében 34. szám alatt hozott határozata alapján közhírré teszik, hogy a község vadászterülete és pedig:

a) 1475 kat. hold 1453 négyszögöl erdei vadászterület 427 K 50 f kikiáltási árban,

b) 2801 kat. hold, 1142 négyszögöl mezei vadászterület 427 K 50 f kikiáltási árban 1914. évi augusztus hó 1-től 1920. évi július hó 31-ig hat évi, — esetleg 1914. évi augusztus hó 1-től 1926. évi július hó 31-ig tizenkét évi időtartamra nyilvános árverésen bérbe fog adni.

A jog bérbeadására határidőül 1914. évi április hó 28-ik napjának d. e. 10 órája Sümegegy nagyközség tanácstermébe tüzetik ki.

Az árverési, illetőleg bérbeadási feltételek Sümegegy nagyközség előjáróságánál a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Kelt Sümegegy, 1914. évi márc. 31.

Malomsoky János
jegyző.

Kiss Antal
bíró.

85. sz. 1914. végrh.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bir. végrehajtó, az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében közhírré teszi, hogy a sümegegyi kir. járásbírósnak 1914. évi V. 31|1. számú végzése következtében Dr. Fürst János és Dr. Gellért Samu sümegegyi ügyvédek által képviselt Szabó Sándor javára 112 K 37 f s jár. erejéig 1914. évi február hó 2-án foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 3000 K-ra (Háromezer K) becsült következő ingóságok, u. m.: egy benzínmotor és eséplőszekrény nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a sümegegyi kir. járásbírósnak 1914. évi V. 31|2. sz. végzése folytán 112 K 37 f tőkekövetelés, ennek 1913. évi augusztus hó 9. napjától járó 5 százalékos kamatai, és eddig összesen 217 K 43 fillérben bíróságilag már megállapított költségek erejéig Ukkon a község házában leendő megtartására 1914. évi április hó 17-ik napjának d. u. 3 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetése mellett a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el fognak adni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. c. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Sümegegy, 1914. évi április hó 2-án.

Vértessy kir. bir. végrehajtó.

Irodai teendőkre

telekkönyvekben jártas egyén ajánlkozik. — Szíves megkeresések a kiadóhivatalba kéretnek.

Több millió embernél használnak Köhögés

rekedtség, hurut, elnyálkásodás, görcsös és számarköhögés ellen a

Kaiser-féle Mell-Karamellák
a „3 fenyővel”

6100 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány orvosoktól és magánosoktól igazolják biztos hatásukat.

Rendkívül kellemes, jóízű bonbonok.

Kapható 20 és 40 filléres csomagokban, valamint 60 filléres dobozokban
Magyari Kossa Gusztáv gyógyszerésznél, Sümegegy.

220. 1914. tksz.

Árverési hirdetmény kivonat.

A kir. kincstár végrehajtónak, Kellemen Józsefné és társai végrehajtást szenvedők ellen indított végrehajtási ügyében a telekkönyvi hatóság a végrehajtási árverést 108 K 89 f tőkekövetelés és járuléka behajtása végett a sümegegyi kir. járásbírósnak területén levő, Csabrendek községben fekvő, s a csabrendeki 372. sz. tjkvben 1. sor 550. hrsz. a. felvett ingatlanból (ház, udvar és kert) s Kellemen Józsefné sz. Árvai Emilia, Kelemen Verona, Kelemen Mária, Kelemen Károly eszrendeki és Kelemen Fáni f. Karácsony Istvánné tekenyei lakosok nevében álló épület tulajdon és térhasználati jogára 812 K kikiáltási árban elrendelte.

Az árverést 1914. évi április hó 23. napján délelőtt 10 órakor Csabrendek község házában fogják megtartani.

Az árverés alá kerülő ingatlanok a kikiáltási ár felénél alacsonyabb áron nem adhatók el.

Az árverezni szándékozók kötelesek bánatpénzül a kikiáltási ár 10 százalékát készpénzben, vagy 1881: LX. t. c. 42. §-ában meghatározott árfolyammal számított óvadékképes értékpapirokban a kiküldöttnél letenni, vagy a bánatpénznek előleges bírói letétbe helyezéséről kiállított letéti elismervényt a kiküldöttnek átadni és az árverési feltételeket aláírni (LX. t. c. 147. 150. 170. §§., 1908. XL. t. c. 21. §.)

Az aki az ingatlanért a kikiáltási árnál magasabb ígéretet tett, ha többet ígérni senki sem akar, köteles nyomban a kikiáltási ár százaléka szerinti megállapított bánatpénzt az általa ígért ár ugyanannyi százalékaig kiegészíteni. (1908: XL. 25. §.)

Sümegegy, 1914. január hó 15-én

dr. Bercelly s. k. kir. bíró.

Kiadmány hitelül: Sente tkvvezető.



Száraz akác-karró

kapható
Rothschild Sándor
fakereskedőnél, Sümegen.

A „HUNGÁRIA“

biztosító társaság
a Sümegvidéki gazdakör
tagjainak

10% kedvezményt ad,

ha tüzbiztosításukat a kör pénztárosa,
Rózsa Károly áll. tanító útján (Sümeg,
Mosó-u.) eszközlik.

VERSENYÁRUHÁZ
S Ü M E G E N .

Gold Teréz

ajánlja a mai kornak megfelelő ujonnan berendezett üzletét, ahol a legjobb minőségű és legdivatosabb cikkek kaphatók. Állandó nagy raktár uri, női és gyermekecipőkben, legfinomabb uri kalap és sapkákban, férfi és női fehérneműekben. Divatos nyakkendők, gallérok, kézelők hozzávaló gombokkal. Nagy választék divatos férfi, női és gyermekszekendőkben, harisnyákban és keztyűkben. Legújabb divatu csipkegallérok és sálók. Nagy választék mindenféle kötényekben, klott és karton alsószoknyákban. Esernyők, piacitáskák, ridikülök, erszények, szappanok és illatszerek nagy választékban és legolcsóbb árban kaphatók.

Házi cipők!

HUSVÉTI

művész- és angol képeslapok óriási választékban kaphatók:
Horvát Gábor
papirkereskedésében, Sümegen.

Mielőtt bármelyik új épületet betetőznél vagy használnak pótlásába belekapna, kérjen a lakóházak, istállók, kamara, pajta, ólak és egyéb épületek befödésére szolgáló kátrányos és meszelnivaló aszfalt bitumen köfedellemezből mintát, mely még a legolcsóbb zsuppnál is olcsóbb, de mellettem emberéleten át eltart. Hogy biztos és célszerű, kitűnik abból, hogy tüzbiztosítása a cserépnél is olcsóbb, sőt mert könnyű tető készül belőle, vékonyabb fal és könnyebb gerendázat szükséges, tehát ez is nagy megtakarítás. Bárkinek szívesen nyújt felvilágosítást s ingyen ad mintát

Würzburger Jakob nagykereskedése
S Ü M E G E N .

Értesítés.

Tisztelettel értesítem Sümeg és vidéke hölgyközönségét, hogy a tavaszi és nyári idényre a legújabb párisi és bécsi modellek megérkeztek s azokat jutányos áron árusítom.

Elvállalok mindennemű átalakításokat, gyorsan és jutányos árban.

Gyászkalapok készítését és átalakítását gyorsan eszközölöm.

A n. é. közönség szíves pártfogását kéri

Szijártó Györgyné Utóda
női kalap- és divatárú-üzlete.

Felvilágosításul!

ÜGYNÖKÖK

kik fadrót görfüggöny és ablakredőny képviselőjével foglalkoznak, vagy annak képviselőjét át akarják venni, kérjük hogy címüket

GLÜCK J. és E.

egyesített görfüggöny és ablakredőny gyárával
Königsberg, Éger mellett, Csehország
tudatni sziveskedjenek.

Könnyű mellékjövdelem, legmagasabb jutalék. — Alkalmazhatóság mellett életállás. Levelezés minden nyelven.



KOLLARIT-börlemez

kaucsuk-compositióval bevont ruganyos viharbiztos és időtálló

SZAGTALAN FEDÉLLEMEZ

a jelenkor legjobb tetőfedőlemeze!
Végtelenül tartós! Régi zindelytetők átfedésére kiválóan alkalmas. Sem mázolni, sem meszlével bekenni nem kell. Kapható:

Csizmazia István vaskereskedésében, S Ü M E G E N .

THIERRY A. Gyógyszerész BALZSAMA.



Utolérhetetlen gyógyhatásu: tüdő- és mellbetegségeknek, enyhíti a katarust, megszünteti a fájdalmat okozó köhögést. Torokgyulladás, rekedtséget és gégehajokat megszüntet, valamint lázt, különösen jó hatást gyomorgöres és kolika ellen. Gyógyhatásu aranyér és altesti hántalmaknál, tisztítja a veséket, étvágygerjesztő, elősegíti az emésztést. Kitűnően bevált fogfájásnál, odvas fogak, szájbiznál, valamint az összes száj és fogbetegségek, büffögés ellen, megszünteti a száj vagy gomortól eredő bűzt. Jó hatásu pánthikagilisztánál. Meggyógyít minden sebet, sebhelyt, orbáncot, láztól eredő hólyagot, kellést, szemölcsöt, égési sebeket, fagyott testrészeket, vart és kiütést. Fülhántalmak ellen kitűnő hatásu. Minden háznál különösen influenza, kolera vagy más járványoknál kéznél legyen.

Irjunk: **Thierry A. Órangyal gyógyszer-tárának Pregrada, Rohitsch-mellett.**

12 kis vagy 6 dupla vagy 1 nagy specialíveg 5-60 korona.
Nagyobb rendeléseknél jelentékeny árengedmény!

Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi Centifolia-kenőcse.

Megakadályoz és megszüntet vérmérgezést, fájdalmas operációkat leggyakrabban feleslegessé tesz. Használatos gyerekágyas nőknél fájó emlők, tejmegindítás, rekedés emlőmegkeményedés ellen. Orbánc, feltört lábak, sebek, dagadt végtagok csontszű, fekélyek, ittés, szúrás, lővés, vágás, vagy zuzódás által okozott sebeknél kitűnő gyógyhatásu szer. Idegen testek eltávolítására: üveg, szálka, por, serét, tüske stb. kinővésnél, karbunkulus, képződmények, valamint rák ellen. Féreg, rothadás, körömgyűlés, hólyag, égési sebek, hosszú betegségeknek előforduló fölfekvésnél, vérkeleséknél, fülfolyásnál, valamint kiállás esetén csecsemőknek stb. kitűnő hatásu.

2 tégely ára K 3-60 a pénz előzetes beküldése vagy utánvét mellett kapható.
Budapesten kapható: **Török József** gyógyszer-tárában s a legtöbb gyógytárban. Nagyban kapható: **Thalmayer és Seitz, Kochmeister utóda** és **Radanovits Testvérek** drogériákban Budapesten. — Ahol nincs lerakat; ott rendeljünk

THIERRY A. Órangyal-gyógyszer-tárából, PREGRADA. (Rohitsch-Sauerbrunn mellett.)



Első magyar általános biztosító társaság, Budapest.

I. Tűz-, szállítvány-, jég- és betörés-biztosítási üzlet.

Ötvenhatodik évi zárszámla 1913. január 1-től december 31-ig.

KIADÁSOK.	korona		fill.		BEVÉTELEK.			
	korona	fill.	korona	fill.	korona	fill.	korona	fill.
I. Tűzbiztosítás.								
Kifizetett károk és költségek	12,579,840	93						
levonva viszontbiztosítási károk és költségek 5,776,540	80							
Függőben maradt károk tartaléka	887,061	13						
Szerzési költségek a viszontbizt. rész utáni bevétel levonásával	1,129,150	44						
Járványok adó és helyegilletékek	391,239	35						
Postabérek	164,181	77						
A tűzbiztosítási üzlet termelő igazgatási költségei	1,792,558	08						
Behajthatatlan követelések leírása	14,157	02						
A következő évek készpénz-díjtartaléka a viszontbiztosított rész levonása után és minden megterhelés nélkül	12,188,426	87	318,698	06				
II. Szállítványbiztosítás.								
Kifizetett károk és költségek	9,400	98						
levonva viszontbiztosítási károk és költségek 850,350	78							
Függőben maradt károk tartaléka	83,740	20						
Szerzési és igazg. költségek a viszontbizt. rész utáni bevétel levon.	85,783	84						
A következő évek készpénz-díjtartaléka a viszontbiztosított rész levonása után és minden megterhelés nélkül	24,311	31						
III. Jégbiztosítás.								
Kifizetett károk és költségek	2,461	63						
levonva viszontbiztosítási károk és költségek 1,961	85							
Függőben maradt károk tartaléka	24,734	28						
Szerzési és igazg. költségek a viszontbizt. rész utáni bevétel levon.	39,418	29						
Behajthatatlan követelések leírása	18,319	63						
A folyó évben lejárt több éves jégbiztosítások esedékes tart.	73,298	08						
A következő évek készpénz-díjtartaléka	792,159	36	3,940	86				
IV. Betörésbiztosítás.								
Kifizetett károk és költségek	59,897	36						
levonva viszontbiztosítási károk és költségek 26,624	87							
Függőben maradt károk tartaléka	15,551	63						
Szerzési és igazg. költségek a viszontbizt. rész utáni bevétel levon.	93,425	91						
A következő évek készpénz-díjtartaléka a viszontbiztosított rész levonása után és minden megterhelés nélkül	460,000	—	692,259	03				
1913. évi nyereség			3,703,515	05				
			39,307,622	95				
I. Tűzbiztosítás.								
Az 1912. évről áthozott készpénz-díjtartalék a viszontbiztosított rész levonása után és minden megterhelés nélkül					12,116,540	77		
Tűzbiztosítások után bevett díjak és ille- tekek					34,277,169	45		
levonva: törlesztett díjak					3,265,789	20		
viszontbiztosítási díjak 8,822,973					12,088,742	54		
II. Szállítványbiztosítás.								
Az 1912. évről áthozott készpénz-díjtartalék a viszontbiztosított rész levonása után és minden megterhelés nélkül					100,000	—		
Szállítványbizt. után bevett díjak és ille- tekek					745,152	91		
levonva: törlesztett díjak					35,509	73		
viszontbiztosítási díjak 602,817					638,327	54		
III. Jégbiztosítás.								
Az 1912. évben függőben maradt károk tartaléka					100,000	—		
Jégbiztosítások után bevett készpénzdíjak és illeletek					4,515,882	41		
levonva: törlesztett díjak					482,100	22		
viszontbiztosítási díjak 2,270,357					2,752,457	76		
IV. Betörésbiztosítás.								
Az 1912. évről áthozott készpénz-díjtartalék a viszontbiztosított rész levonása után és minden megterhelés nélkül					440,000	—		
Betörésbiztosítások után bevett készpénz- díjak és illeletek					559,585	38		
levonva: törlesztett díjak					96,878	36		
viszontbiztosítási díjak 233,065					329,943	97		
V. Egyéb bevételek.								
Szelvény-, takarékp., váltó- és egyéb kamatok, valamint árfolyamnyereség idegen pénznemek után					1,742,523	86		
Társasági házak tiszta jövedelme					123,621	91		
1913. évi nyereség					1,866,145	77		
					30,307,622	95		

VAGYON.	korona		fill.		TEHER.			
	korona	fill.	korona	fill.	korona	fill.	korona	fill.
Központi pénzkészlet	184,378	07						
Értékpapírok és pénztárcák elhelyezett tőkék:								
külön kimutatás szerint	33,255,578	36						
Tisztviselők és szolgák nyugdíjalapjának értékei:								
2,610,000 kor. Ki-birtokosok országos föld- hitelintézte 5% os záloglevél	98	—	2,557,800	—				
45 db Pesti hazai első takarékpénztár részvény	17,000	—	765,000	—				
Átmeneti kamatok			57,750	—				
„Ormódi Ormódy Amélie alapítványa” értékei:								
50,000 kor. Kisbirtokosok országos föld- hitelintézte 4% os záloglevél	92	—	46,552	—				
Átmeneti kamatok			370,500	—				
Első magyar általános biztosító társaság „Tűzoltók segélyalapja” értékei, jében a m. k. r. Állampénztárban			65,760	21				
Átmeneti kamatok			455,483	96				
Lesz mitől hátlók			1,074,714	28				
Társasági házak			4,334,752	17				
Különféle adások: a) Pénzkészlet és maradványok a képviselőségeknek b) Maradványok idegen biztosító intézeteknél			3,437,136	02				
			1,944,619	01				
1913. évi nyereség			47,209,963	58				
II. Életbiztosítási üzlet.								
Részvényalapítványok, teljesen befizetett 3000 egysz. részvény a 2000 korona és teljesen befizetett 2000 fél részvény a 1000 korona					8,000,000	—		
Nyeménnyartalék					8,000,000	—		
Külön tartalék					3,809,070	54		
Jégbiztosítási külön tartalék					2,000,000	—		
Készpénzdíjtartalék a viszontbiztosított rész levonása után és minden megterhelés nélkül:								
a) tűzbiztosítások után					12,188,426	87		
b) szállítványbiztosítások után					100,000	—		
c) jégbiztosítások után					792,059	36		
d) betörésbiztosítások után					460,000	—		
Függő károk tartaléka:								
a) tűzbiztosítások után					887,661	—		
b) szállítványbiztosítások után					85,783	84		
c) jégbiztosítások után					24,734	28		
d) betörésbiztosítások után					15,551	63		
Különféle hitelek					1,013,750	85		
Előbbi évekről eddig fel nem vett osztalékok					1,008,652	44		
Tisztviselők és szolgák nyugdíjalapja					17,225	—		
Különféle aljak:					3,896,277	40		
a) Első magyar általános biztosító társaság „Félszázados alap”					500,000	—		
b) Első magyar általános biztosító társaság „Leány-alap”					200,000	—		
c) Első magyar általános biztosító társaság „Ezeréves alap- ítvány”					100,000	—		
d) Ormódy Vilmos-alap					100,000	—		
e) Ormódy Amélie alapítványa					51,125	50		
f) Első magyar általános biztosító társaság „Tűzoltók segély- alapja”					65,760	21		
Életbiztosítási osztály folyószámlán					1,016,882	71		
1913. évi nyereség					2,010,043	36		
1913. évi nyereség					3,703,515	05		
1913. évi nyereség					47,209,963	58		

KIADÁSOK.	korona		fill.		BEVÉTELEK.			
	korona	fill.	korona	fill.	korona	fill.	korona	fill.
Visszaváltott kötvényekért			4,630,946	25				
Haláleset-k után kifizetett kárösszeg			5,689,167	76				
Lejárt kihásznási tőkékért			5,547,373	79				
Kihászn. biztosításoknál haláleset követk. díjvisszatérítés			99,313	82				
Függőben levő károk és díjvisszatérítések tartaléka	692,755	04						
Függőben levő kihásznási tőkék tartaléka	528,882	25						
Évjáradékokért			1,221,587	29				
Helyegilletékek			556,708	51				
Iródi bére, postadíjak, nyomtatványok, uti- és egyéb költs.			508,044	60				
Tiszti fizetések			1,650,790	99				
Adóért			393,180	96				
Orvosi díjakért			59,582	41				
Szerzési és díjbajhítási költségek			186,422	18				
Behajthatatlan tartozások leírása			1,835,344	50				
Kisorsolt biz. osztások tartaléka			32,008	63				
Díjtartalék az év végén			4,000	—				
1913. évi nyereség			170,890,563	83				
			1,992,112	50				
			192,882,675	33				
A múlt évből áthozott díjtartalék								
Befolyt díjak; ez évben kiállított kötvények után					2,291,836	39		
az előbbi években kiállított kötvények után					24,920,877	93		
a biztosított tőke emelésére fordított nyemérenyek					124,993	75		
Illeletek					510,188	85		
Levonva: törölt kötvények és díj- nyugták					2,419,072	07		
viszontbiztosítási díjak					1,056,980	18		
Kamatjövdelem					3,470,052	20		
Mult évi függőben volt károk és díjvisszatérítések tartaléka					756,082	60		
Mult évi függőben volt kihásznási tőkék tartaléka					422,219	58		
1913. évi nyereség					135,254,737	11		
					176,445,764	79		

VAGYON.	korona		fill.		TEHER.			
	korona	fill.	korona	fill.	korona	fill.	korona	fill.
Értékpapírok és pénztárcák elhelyezett tőkék								
külön kimutatás szerint	143,396,497	57						
Tulajosi csoportok értékpapírjai:								
80,000 kor. n. é. magyar kir. 4% os koronajáradék 82-50	66,660	—						
11,000 kor. n. é. M. földhitelint. 4% kor. zálogl. 84.—	9,744	—						